

2024. évi törvény

a Magyarország és a Svájci Államszövetség között a jövedelem- és vagyonadók területén a kettős adóztatás elkerüléséről szóló, Budapesten, 2013. szeptember 12-én aláírt Egyezmény módosításáról szóló Jegyzőkönyv kihirdetéséről

1. §

Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Magyarország és a Svájci Államszövetség között a jövedelem- és vagyonadók területén a kettős adóztatás elkerüléséről szóló, Budapesten, 2013. szeptember 12-én aláírt Egyezmény módosításáról szóló Jegyzőkönyv (a továbbiakban: Jegyzőkönyv) kötelező hatályának elismerésére.

2. §

Az Országgyűlés a Jegyzőkönyvet e törvénnyel kihirdeti.

3. §.

(1) A Jegyzőkönyv hiteles magyar nyelvű szövegét az *1. melléklet* tartalmazza.

(2) A Jegyzőkönyv hiteles angol nyelvű szövegét a *2. melléklet* tartalmazza.

4. §

(1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) A 2. § és a 3. §, valamint az *1. melléklet* és a *2. melléklet* a Jegyzőkönyv 5. Cikk 2. bekezdésében meghatározott időpontban lép hatályba.

(3) A Jegyzőkönyv, a 2. §, a 3. §, valamint az *1. melléklet* és a *2. melléklet* hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.

5. §

E törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről az adópolitikáért felelős miniszter gondoskodik.

6. §

A Magyarország és a Svájci Államszövetség között a jövedelem- és vagyonadók területén a kettős adóztatás elkerüléséről szóló, Budapesten, 2013. szeptember 12-én aláírt Egyezménynek a Jegyzőkönyvben foglalt módosításokkal egységes szerkezetben történő közzétételéről az adópolitikáért felelős miniszter gondoskodik.

JEGYZŐKÖNYV

a Magyarország Kormánya és a Svájci Szövetségi Tanács között a jövedelem- és vagyonadók területén a kettős adóztatás elkerüléséről szóló, Budapesten, 2013. szeptember 12-én aláírt Egyezmény módosításáról

Magyarország Kormánya és a Svájci Szövetségi Tanács,

Azzal a szándékkal, hogy egy Jegyzőkönyvet fogadjanak el, amely módosítja a Magyarország és a Svájci Államszövetség között a jövedelem- és vagyonadók területén a kettős adóztatás elkerüléséről szóló, Budapesten, 2013. szeptember 12-én aláírt Egyezményt (a továbbiakban hivatkozva: "Egyezmény"),

Az alábbiakban állapodnak meg:

1. Cikk

Az Egyezmény preambulumát törlik és helyébe az alábbiak lépnek:

„Magyarország Kormánya és a Svájci Szövetségi Tanács

Attól az óhajtól vezérelve, hogy Egyezményt kössenek a kettős adóztatás elkerüléséről a jövedelem- és vagyonadók területén,

Attól az óhajtól vezérelve, hogy gazdasági kapcsolataikat továbbfejlesszék és előmozdítsák az adóügyi együttműködésüket,

Arra törekedve, hogy megszüntessék a kettős adóztatást a jövedelemadók és vagyonadók területén anélkül, hogy lehetőséget teremtenek az adókijátszáson, illetve adóelkerülésen keresztüli adómentességre, illetve csökkentett mértékű adózásra (ideértve azokat az adóegyezmények kedvezményeivel visszaélésre hivatott konstrukciókat, amelyek célja, hogy harmadik államokban illetőséggel bíró személyek közvetetten részesüljenek a jelen Egyezmény nyújtotta kedvezményekből),

Az alábbiak szerint állapodtak meg:”

2. Cikk

Az Egyezmény 25. cikke (Kölcsönös egyeztetési eljárás) az alábbi 5. és 6. bekezdésekkel egészül ki:

5. Amennyiben:

a) az 1. bekezdés alapján egy személy ügyet terjesztett a Szerződő Állam illetékes hatósága elé az alapján, hogy az egyik vagy mindkét Szerződő Állam intézkedései az adott személyre nézve olyan adóztatáshoz vezettek, amely nem felel meg a jelen Egyezmény rendelkezéseinek, és

b) az illetékes hatóságok nem tudnak megállapodásra jutni az adott ügy megoldása tekintetében a 2. bekezdés alapján attól az időponttól számított három éven belül, amikor mindkét illetékes hatóság elé lettek terjesztve mindazok az információk, amelyeket az illetékes hatóságok az ügy eldöntéséhez igényeltek,

az ügygel kapcsolatban felmerült minden megoldatlan kérdést, ha a személy írásban ezt kéri, választottbírósnak kell alávetni. Ezeket a megoldatlan kérdéseket azonban nem lehet választottbírósnak elé terjeszteni, amennyiben bármelyik Állam bírósága vagy közigazgatási

bírósága korábban már döntést hozott ebben a kérdésben. Azt az esetet leszámítva, ha az ügy által közvetlenül érintett személy nem fogadja el a választottbírói döntést végrehajtó kölcsönös megállapodást, vagy az illetékes hatóságok és az ügyben közvetlenül érintett személyek a döntés közzétételétől számított hat hónapon belül más megoldásban állapodnak meg, a választottbírói döntés mindkét Államot köti és azt végre kell hajtani, bármilyen határidőket írnak is elő a Szerződő Államok belső jogszabályai. A Szerződő Államok illetékes hatóságai kölcsönös megállapodásban állapítják meg jelen bekezdés alkalmazásának módját.

6. Az 5. bekezdés rendelkezései alapján létrehozott választottbírói testület részére a Szerződő Állam rendelkezésre bocsáthatja azokat az információkat, amelyek szükségesek a választottbírói eljárás lefolytatásához. Az így rendelkezésre bocsátott információk tekintetében a választottbírói testület tagjai a 26. cikk 2. bekezdésében meghatározott nyilvánosságra hozatallal kapcsolatban meghatározott korlátok alá esnek.

3. Cikk

Az Egyezmény új, 27A. cikkel (Jogosultság a kedvezményekre) egészül ki az alábbiak szerint:

„27A. cikk

Jogosultság a kedvezményekre

1. Tekintet nélkül a jelen Egyezmény bármely más cikkének rendelkezéseire, a jelen Egyezményben meghatározott kedvezmény nem biztosítható olyan jövedelem-, illetve vagyonelemek esetében, amelyekről - az eset összes tényének és körülményének figyelembe vételével - megalapozottan megállapítható, hogy az adott kedvezményben való részesülés volt az egyik fő célja valamely olyan megállapodásnak vagy ügyletnek, amely közvetlenül vagy közvetve e kedvezmény megadásához vezetett, kivéve, ha bizonyítják, hogy az adott kedvezmény megadása e körülmények között megfelelné a jelen Egyezmény vonatkozó rendelkezései rendeltetésének és céljának.

2. Amennyiben a jelen Egyezmény által biztosított valamely kedvezményt egy személynek megtagadják az 1. bekezdés alapján, a Szerződő Állam illetékes hatósága, amely egyébként e kedvezményt megadta volna, mindazonáltal akként köteles e személyt kezelni, mintha jogosult lenne e kedvezményre vagy másik kedvezményre valamely konkrét jövedelem- vagy vagyonelem vonatkozásában, amennyiben az ilyen illetékes hatóság - az adott személy kérelmére és az eset összes releváns tényének és körülményének figyelembevétele alapján - azt állapítja meg, hogy e személynek vagy más személynek megadták volna ezeket a kedvezményeket az 1. bekezdés szerinti ügylet vagy megállapodás hiányában. A Szerződő Állam illetékes hatósága, amelyhez a másik Szerződő Államban belföldi illetőséggel bíró személy kérelemmel fordul, egyeztet e másik Szerződő Állam illetékes hatóságával, mielőtt az e bekezdés szerinti kérelmet elutasítja.”

3. Az Egyezmény Jegyzőkönyvének 3. bekezdése törlésre kerül.

4. Az Egyezmény Jegyzőkönyve 4., 5. és 6. bekezdésének számozása 3., 4. és 5. bekezdésre módosul.

4. Cikk

Az alábbi új, 6. bekezdéssel egészül ki az Egyezmény Jegyzőkönyve:

„6. A Felek egyetértenek abban, hogy az Egyezmény rendelkezései nem gátolják a Szerződő Államokat a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet Inclusive Framework által

kidolgozott Nemzetközi Adóalap-erózió Ellenes Modell rendelkezések (Második Pillér) alapján bevezetett, a nagyméretű multinacionális vállalatok minimum adóztatásához kapcsolódó hazai szabályozás végrehajtásában.”

5. Cikk

1. A Szerződő Államok diplomáciai úton írásban értesítik egymást arról, hogy ezen Jegyzőkönyv hatálybalépéséhez szükséges hazai követelményeknek eleget tettek.

2. Jelen Jegyzőkönyv az 1. bekezdésben említett értesítések közül a későbbinek a kézhezvételét követő 30. napon lép hatályba, és rendelkezései alkalmazandók:

(a) a forrásnál levont adók tekintetében a Jegyzőkönyv hatálybalépését követő első naptári év január 1-jén vagy azt követően kifizetett vagy jóváírt összegekre;

(b) az egyéb adók tekintetében a Jegyzőkönyv hatálybalépését követő első naptári év január 1-jén vagy azután kezdődő bármely adóévre vonatkozóan.

3. Tekintet nélkül a 2. bekezdés rendelkezéseire, a jelen Jegyzőkönyv 2. és 4. Cikke alapján módosított rendelkezések a jelen Jegyzőkönyv hatálybalépésének napjától lépnek hatályba, attól függetlenül, hogy az ügy mely adózási időszakra vonatkozik.

ENNEK HITELÉÜL az arra kellő meghatalmazással rendelkező alulírottak a Jegyzőkönyvet aláírták.

Készült két példányban....., 202....,, ... napján magyar, német, és angol nyelven, mindhárom szöveg egyaránt hiteles. Jelen Jegyzőkönyv rendelkezéseinek magyar és német szövege közötti bármely eltérő értelmezés esetén az angol nyelvű szöveg irányadó.

MAGYAROSZÁG KORMÁNYA
NEVÉBEN

A SVÁJCI SZÖVETSÉGI TANÁCS
NEVÉBEN

PROTOCOL

BETWEEN THE GOVERNMENT OF HUNGARY AND THE SWISS FEDERAL COUNCIL AMENDING THE CONVENTION FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME AND ON CAPITAL SIGNED AT BUDAPEST ON 12 SEPTEMBER 2013

The Government of Hungary and the Swiss Federal Council;

Desiring to conclude a Protocol to amend the Convention between Hungary and the Swiss Confederation for the Avoidance of Double Taxation with Respect to Taxes on Income and on Capital signed at Budapest on 12 September 2013 (hereinafter “the Convention”);

Have agreed as follows:

Article 1

The preamble of the Convention shall be deleted and replaced by the following:

“THE GOVERNMENT OF HUNGARY

AND

THE SWISS FEDERAL COUNCIL

DESIRING to conclude a Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital;

DESIRING to further develop their economic relationship and to enhance their cooperation in tax matters;

INTENDING to eliminate double taxation with respect to taxes on income and on capital without creating opportunities for non-taxation or reduced taxation through tax evasion or avoidance (including through treaty-shopping arrangements aimed at obtaining reliefs provided in this Convention for the indirect benefit of residents of third States),

HAVE AGREED as follows:”

Article 2

The following new paragraphs 5 and 6 shall be added to Article 25 (Mutual agreement procedure):

“5. Where,

a) under paragraph 1, a person has presented a case to the competent authority of a Contracting State on the basis that the actions of one or both of the Contracting States have resulted for that person in taxation not in accordance with the provisions of this Convention, and

b) the competent authorities are unable to reach an agreement to resolve that case pursuant to paragraph 2 within three years from the date when all the information required by the competent authorities in order to address the case has been provided to both competent authorities,

any unresolved issues arising from the case shall be submitted to arbitration if the person so requests in writing. These unresolved issues shall not, however, be submitted to arbitration if a decision on these issues has already been rendered by a court or administrative tribunal of either State. Unless a person directly affected by the case does not accept the mutual agreement that implements the arbitration decision or the competent authorities and the persons directly affected by the case agree on a different solution within six months after the decision has been communicated to them, the arbitration decision shall be binding on both States and shall be implemented notwithstanding any time limits in the domestic laws of these States. The competent authorities of the Contracting States shall by mutual agreement settle the mode of application of this paragraph.

6. The Contracting States may release to the arbitration board, established under the provisions of paragraph 5, such information as is necessary for carrying out the arbitration procedure. The members of the arbitration board shall be subject to the limitations of disclosure described in paragraph 2 of Article 26 with respect to the information so released.”

Article 3

1. The following new Article 27A (Entitlement to benefits) shall be added to the Convention:

“Article 27A

Entitlement to benefits

1. Notwithstanding the other provisions of this Convention, a benefit under this Convention shall not be granted in respect of an item of income or capital if it is reasonable to conclude, having regard to all relevant facts and circumstances, that obtaining that benefit was one of the principal purposes of any arrangement or transaction that resulted directly or indirectly in that benefit, unless it is established that granting that benefit in these circumstances would be in accordance with the object and purpose of the relevant provisions of this Convention.

2. Where a benefit under this Convention is denied to a person under paragraph 1, the competent authority of the Contracting State that would otherwise have granted this benefit shall nevertheless treat that person as being entitled to this benefit, or to different benefits with respect to a specific item of income or capital, if such competent authority, upon request from that person and after consideration of the relevant facts and circumstances, determines that such benefits would have been granted to that person or to another person in the absence of the transaction or arrangement referred to in paragraph 1. The competent authority of the Contracting State to which the request has been made will consult with the competent authority of the other State before rejecting a request made under this paragraph by a resident of that other State.”

3. Paragraph 3 of the Protocol to the Convention shall be deleted.

4. The existing paragraphs 4, 5 and 6 of the Protocol to the Convention shall be renumbered as paragraphs 3, 4 and 5.

Article 4

The following new paragraph 6 shall be added to the Protocol to the Convention:

“6. It is understood that the provisions of the Convention do not prevent Contracting States from implementing the provisions of domestic law relating to the minimum taxation of large

multinational groups, which have been enacted on the basis of the Global Anti-Base Erosion Model rules (Pillar Two) developed by the Inclusive Framework of the Organization for Economic Cooperation and Development.”

Article 5

- 1. Each of the Contracting States shall notify to the other via diplomatic channels the completion of the procedures required by its law for the bringing into force of this Protocol.
- 2. The Protocol shall enter into force 30 days after the date of the receipt of the later of these notifications and shall thereupon have effect:
 - (a) in respect of taxes withheld at source, for amounts paid or credited on or after the first day of January of the year next following the date on which the Protocol enters into force;
 - (b) in respect of other taxes, for taxation years beginning on or after the first day of January of the year next following the date on which the Protocol enters into force.
- 3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2, the amendments made by Article II and IV of this Protocol shall have effect from the date of entry into force of this Protocol, without regard to the taxable period to which the matter relates.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done in duplicate at....., this.....day of 20... in the Hungarian, German and English languages, all three texts being equally authentic. In case there is any divergence of interpretation between the Hungarian and German texts, the English text shall prevail.

FOR
THE GOVERNMENT OF HUNGARY

FOR
THE SWISS FEDERAL COUNCIL